



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 22

Rozeslána dne 24. května 2007

Cena Kč 30,-

O B S A H:

32. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a Radou ministrů Albánské republiky o vypořádání závazku Albánské republiky vůči České republice

32

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 19. října 2005 byla v Tiraně podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a Radou ministrů Albánské republiky o vypořádání závazku Albánské republiky vůči České republice.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 6 odst. 6.1. dne 27. února 2006.

Podle ustanovení článku 6 odst. 6.2. dnem vstupu této Dohody v platnost pozbyl ve vzájemných vztazích mezi Českou republikou a Albánskou republikou platnosti Protokol mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Albánské republiky o vypořádání vzájemných pohledávek a závazků v platebních vztazích existujících k 31. prosinci 1991, podepsaný dne 23. ledna 1992 v Tiraně.

Anglické znění Dohody a její překlad do českého jazyka se vyhláší současně.

Agreement
between the Government of the Czech Republic and
the Council of Ministers of the Republic of Albania
on Settlement of the Albanian Debt towards the
Czech Republic

The Government of the Czech Republic and the Council of Ministers of the Republic of Albania (hereinafter the “contracting parties”),

based on the Protocol between the Government of the Czech and Slovak Federal Republic and the Government of the Republic of Albania on the Settlement of the Mutual Receivables and Liabilities within the Payment Relations Existing as of December 31, 1991 signed on January 23, 1992 in Tirana,

taking into account the Note of the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic No.100.589/94-MPO of July 29, 1994 addressed to the Embassy of the Republic of Albania in Prague about the division of receivables and liabilities of the former Czech and Slovak Federal Republic towards other countries between the Czech Republic and the Slovak Republic,

respecting the fact that the Czech Republic as one of the two legal successors of the former Czech and Slovak Federal Republic administers, independently and individually, its share in receivables and liabilities of the former Czech and Slovak Federal Republic,

have agreed as follows:

PŘEKLAD

DOHODA

mezi vládou České republiky a Radou ministrů
Albánské republiky o vypořádání závazku Albánské republiky
vůči České republice

Vláda České republiky a Rada ministrů Albánské republiky (dále jen smluvní strany),

vycházejíce z Protokolu mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Albánské republiky o vypořádání vzájemných pohledávek a závazků v platebních vztazích existujících k 31. prosinci 1991, podepsaného dne 23. ledna 1992 v Tiraně,

berouce v úvahu nótu Ministerstva zahraničních věcí České republiky č. 100.589/94-MPO ze dne 29. července 1994 adresovanou Velvyslanectví Albánské republiky v Praze o rozdělení zahraničních pohledávek a závazků bývalé České a Slovenské Federativní Republiky mezi Českou republiku a Slovenskou republiku,

respektující skutečnost, že Česká republika jako jeden z právních nástupců bývalé České a Slovenské Federativní Republiky samostatně a nezávisle spravuje svůj podíl na pohledávkách a závazcích po bývalé České a Slovenské Federativní Republice vůči zahraničí,

se dohodly následovně:

Article 1

- 1.1. The Debt of the Republic of Albania towards the former Czech and Slovak Federal Republic results from the Commercial Agreement between the Government of the Czech and Slovak Federal Republic and the Government of the Albanian People's Socialist Republic of October 26, 1990, replaced after its expiry by the Protocol between the Government of the Czech and Slovak Federal Republic and the Government of the Republic of Albania on the Settlement of Mutual Receivables and Liabilities within the Payment Relations Existing as of December 31, 1991 signed on January 23, 1992 in Tirana.
- 1.2. The Debt of the Republic of Albania towards the former Czech and Slovak Federal Republic as of December 31, 2004 the contracting parties have agreed on consists of:
 - 1.2.1. the principal denominated in clearing roubles in the amount of clg. RBL 471,348.99 on the Liquidation Account No. **51008053** held with Československá obchodní banka, a.s. Praha, of which the share of the Czech Republic represents **clg. RBL 314,232.66**;
 - 1.2.2. the amount denominated in clearing dollars on the Liquidation Account No. **51008000** held with Československá obchodní banka, a.s. Praha consisting of the principal in the amount of clg. USD 15,039,622.15 and the interest in the amount of clg. USD 3,309,442.62. The share of the Czech Republic represents **clg. USD 10,026,414.77** of the principal and **clg. USD 2,206,295.08** of the interest.

Článek 1

- 1.1. Závazek Albánské republiky vůči bývalé České a Slovenské Federativní Republice vznikl na základě Obchodní dohody mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Albánské lidové socialistické republiky ze dne 26. října 1990, kterou po ukončení platnosti nahradil Protokol mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Albánské republiky o vypořádání vzájemných pohledávek a závazků v platebních vztazích existujících k 31. prosinci 1991 uzavřený dne 23. ledna 1992 v Tiraně.

- 1.2. Závazek Albánské republiky vůči bývalé České a Slovenské Federativní Republice, na kterém se smluvní strany dohodly, se ke dni 31. prosince 2004 skládal:
 - 1.2.1. z jistiny evidované v clearingových rublech na neúročeném účtu č. 51008053 vedeném u Československé obchodní banky, a. s. Praha ve výši clg. RBL 471.348,99, z níž podíl připadající na Českou republiku představuje clg. RBL 314.232,66,

 - 1.2.2. z částky evidované v clearingových dolarech na účtu č. 51008000 u Československé obchodní banky, a. s. Praha skládající se z jistiny ve výši clg. USD 15.039.622,15 a z úroku ve výši clg. USD 3.309.442,62. Podíl připadající na Českou republiku je clg. USD 10.026.414,77 z jistiny a clg. USD 2.206.295,08 z úroku.

Article 2

The contracting parties confirm the following exchange rates for the conversion of the clearing currencies into the freely convertible dollars of the United States of America (hereinafter the USD):

clg. RBL 3.30 = USD 1.00

clg. USD 1.00 = USD 1.00

Article 3

- 3.1. The Debt of the Republic of Albania towards the Czech Republic stated in Article 1.2.1. and 1.2.2. of this Agreement denominated in clg. RBL and in clg. USD will be converted into the USD using the exchange rates stated in Article 2 of this Agreement.
- 3.2. The Debt of the Republic of Albania towards the Czech Republic converted in USD is represented by:
 - a) the principal in amount of **USD 95,222.02** resulting from the Liquidation Account No. 51008053
 - b) the principal in amount of **USD 10,026,414.77** resulting from the Liquidation Account No. 51008000
 - c) the interest in amount of **USD 2,206,295.08** resulting from the Liquidation Account No. 51008000

Článek 2

Smluvní strany se dohodly na následujícím mechanismu pro přepočítávání clearingových měn na volně směnitelné dolary Spojených států amerických (dále jen USD):

clg. RBL 3.30 = USD 1.00
clg. USD 1.00 = USD 1.00

Článek 3

3.1. Pohledávka České republiky za Albánskou republikou vyjádřená v článku 1.2.1. a 1.2.2. této Dohody v clg. RBL a v clg. USD se dle článku 2 této Dohody převádí na pohledávku vyjádřenou v USD.

3.2. Pohledávka České republiky za Albánskou republikou je po převodu na USD následující:

- a) jistina ve výši **USD 95.222,02** vyplývající z účtu č. 51008053
- b) jistina ve výši **USD 10.026.414,77** vyplývající z účtu č. 51008000
- c) úrok ve výši **USD 2.206.295,08** vyplývající z účtu č. 51008000

Article 4

The contracting parties have agreed on the following terms and conditions for the settlement of the Albanian debt towards the Czech Republic:

- 4.1. The interest stated in Article 3.2. point c) of this Agreement in the total amount of **USD 2,206,295.08** will be forgiven.
- 4.2. The Debt of the Republic of Albania towards the Czech Republic stated in Article 3.2. point a) and point b) of this Agreement in the total amount of **USD 10,121,636.79** will be repaid in ten proportional annual instalments. The detailed repayment schedule of principal is specified in the Annex No.1 forming an integral part of this Agreement.
- 4.3. The unpaid balance of the debt stated in Article 4.2. of this Agreement will bear interest calculated at the rate of 1.75% p.a. (one year being deemed equal 360/360 days). The calculation of interest will start from the effective date of this Agreement. The first interest calculation period is from the effective date of this Agreement up to October 30, 2005, included. The successive interest calculation periods are from October 31 of the current year, up to the October 30 of the next year. The detailed repayment schedule of interest is specified in the Annex No.1 forming an integral part of this Agreement.
- 4.4. The interest payments will be effectuated together with the principal payments on October 31, starting from October 31, 2005 and ending on October 31, 2014, except of the case specified in Article 5.6.

Článek 4

Smluvní strany se shodly na následujících podmínkách a způsobu vypořádání závazku Albánské republiky vůči České republice:

- 4.1. Úroky uvedené v článku 3.2. písmeno c) této Dohody v celkové výši **USD 2.206.295,08** budou pro-
minuty.
- 4.2. Závazek Albánské republiky vůči České republice uvedený v článku 3.2. písmeno a) a písmeno b) této
Dohody v celkové výši **USD 10.121.636,79** bude uhrazen v deseti ročních proporcionalních splátkách.
Podrobný splátkový kalendář obsahuje příloha č. 1, která je nedílnou součástí této Dohody.
- 4.3. Neuhrazená část z pohledávky uvedené v článku 4.2. této Dohody se úročí úrokovou sazbou 1,75 % p. a.
(příčemž za rok se pokládá 360/360 dní). Vypočítávání úroku začne ode dne, kdy tato Dohoda nabude
účinnosti. První období pro vypočítávání úroku je od data, kdy tato Dohoda vstoupí v platnost, do 30. října
2005 včetně. Následující období pro vypočítávání úroku je od 31. října příslušného roku do 30. října roku
následujícího. Detailní splátkový kalendář pro úrok je uveden v příloze č. 1, která tvoří nedílnou součást této
Dohody.
- 4.4. Splátky úroku budou zaplacený společně se splátkami jistiny vždy dne 31. října, počínaje 31. říjnem roku
2005 a konče 31. říjnem roku 2014, kromě případu uvedeného v článku 5.6.

- 4.5. In case some of the instalments of the principal stated in Article 4.2. or instalments of the interest calculated according to Article 4.3. of this Agreement is not paid in full or at maturity according to the Annex No.1 of this Agreement, the contracting parties have agreed on applying delay interest at the rate of 4,0 % p.a., which will be calculated from the day following the maturity date of such an instalment until the day of its actual payment, except of the case specified in Article 5.6.
- 4.6. The delay interest stated in Article 4.5. of this Agreement is due within 30 calendar days from the day of the repayment of the respective instalment of the principal stated in Article 4.2. or of the interest stated in Article 4.3. of this Agreement.

Article 5

- 5.1. The Ministry of Finance of the Republic of Albania on the Albanian side and Československá obchodní banka, a.s. on the Czech side are responsible for the technical implementation of this Agreement.
- 5.2. For the purpose of keeping records of the rescheduled debt Československá obchodní banka, a.s. (hereinafter only the "ČSOB") shall open in its books in the name of the Ministry of Finance of the Republic of Albania the Rescheduling Account No. 51008010 in freely convertible USD. ČSOB shall transfer the respective converted amounts of the Debt, according to the Article 4.2 of this Agreement, from the Liquidation Clearing Accounts held by ČSOB in clg. RBL and clg. USD to the debit of the Rescheduling Account within 15 working days from the coming of this Agreement into force. The amount of interest specified in the Article 4.1 of this Agreement will be written off in the books of ČSOB on January 1. 2006.

- 4.5. V případě, že některá splátka jistiny uvedená v článku 4.2. nebo úroku vypočítaného podle článku 4.3. této Dohody nebude zaplacená ve výši či lhůtě uvedené v příloze č. 1 této Dohody, shodly se smluvní strany na úroku za zpožděnou platbu ve výši 4,0 % p. a., který se počítá od následujícího dne po stanoveném termínu úhrady až do dne zaplacení, kromě případu uvedeného v článku 5.6.
- 4.6. Úrok za zpožděnou platbu uvedený v článku 4.5. této Dohody je splatný ve lhůtě do 30 kalendářních dní ode dne splacení příslušné splátky jistiny uvedené v článku 4.2. nebo úroku uvedeného v článku 4.3. této Dohody.

Článek 5

- 5.1. Ministerstvo financí Albánské republiky na albánské straně a Československá obchodní banka, a. s. Praha na české straně zodpovídají za technické provádění této Dohody.
- 5.2. Za účelem vedení záznamů o přerozděleném dluhu otevře Československá obchodní banka, a. s. (dále jen „ČSOB“) ve svých knihách Účet přerozdělení č. 51008010 ve volně směnitelných USD na jméno Ministerstva financí Albánské republiky. ČSOB převede odpovídající přepočtené částky dluhu, na základě článku 4.2. této Dohody, z clearingových účtů vedených v ČSOB v clg. RBL a v clg. USD na nově otevřený účet do 15 pracovních dní od data, kdy tato Dohoda vstoupí v platnost. Částka odpovídající úroku uvedenému v článku 4.1. této Dohody bude odepsána z knih ČSOB 1. ledna 2006.

- 5.3. The outstanding debit balance of the Rescheduling Account shall bear interest at the rate of 1,75 % p.a. starting from the date this Agreement comes into force. The interest amounts calculated in accordance with the Annex No. 1 to this Agreement shall be booked by ČSOB to the debit of the Rescheduling Account always on October 31 of the current year or on the next business day in case of Bank Holiday falling on the due date. ČSOB will notify the Ministry of Finance of the Republic of Albania about the amount of the first instalment of interest due on October 31, 2005.
- 5.4. The repaid instalments of principal and interest shall be booked by ČSOB to the credit of the Rescheduling Account using the actual value-dates of the respective credit entries made on the account of ČSOB No. 11830301 with KBC BANK N.V., New York Branch. ČSOB will confirm the repayment of each instalment and will send to the Ministry of Finance of the Republic of Albania the respective statements of the Rescheduling Account.
- 5.5. Any delay in the payment of principal or regular interest shall be subject to delay interest calculation at the rate of 4,0 % p.a. The delay interest shall be calculated by ČSOB on daily balances of the Rescheduling Account on the basis of 360/360 from the date following the original due date until the date of the actual payment.
- 5.6. If the Agreement is not effective by October 31, 2005 the Ministry of Finance of the Republic of Albania shall pay the first instalment of principal immediately upon coming the Agreement into effect and no delay interest will be applied. However the amount of the second instalment of regular interest due on October 31, 2006 shall not be reduced and shall be paid in accordance with Annex No. 1 to this Agreement.

- 5.3. Nesplacený zůstatek Účtu přerozdělení bude úročen sazbou 1,75 % p. a. počínaje datem, kdy tato Dohoda nabude účinnosti. Úrok vypočítaný v souladu s přílohou č. 1 této Dohody bude zaúčtován ČSOB k tíži vždy 31. října příslušného roku nebo nejbližší pracovní den v případě, že den splatnosti připadne na den bankovních prázdnin. ČSOB bude informovat Ministerstvo financí Albánské republiky o výši první splátky úroku splatného dne 31. října 2005.
- 5.4. Splátky jistiny a úroku budou ČSOB zaúčtovány ve prospěch Účtu přerozdělení skutečnými valutovými daty použitými pro zaúčtování příslušných kreditních položek na účtu ČSOB č. 11830301 u KBC BANK N. V., New York. ČSOB potvrdí přijetí každé splátky a pošle Ministerstvu financí Albánské republiky příslušný výpis z Účtu přerozdělení.
- 5.5. Jakékoli zpoždění splátky jistiny či řádného úroku podléhá úroku z prodlení počítaného při sazbě 4,0 % p. a. Úrok z prodlení bude ČSOB vypočítávat z denních zůstatků Účtu přerozdělení na bázi 360/360 od data následujícího po dni původní splatnosti až do data skutečného zaplacení.
- 5.6. Pokud Dohoda nevstoupí v platnost do 31. října 2005, Ministerstvo financí Albánské republiky zaplatí první splátku jistiny bezprostředně poté, co tato Dohoda vstoupí v platnost, bez aplikace úroku z prodlení. Nicméně výše druhé splátky řádného úroku splatného k 31. říjnu 2006 nebude snížena a bude zaplácena dle splátkového kalendáře v příloze č. 1 této Dohody.

- 5.7. The Albanian side will remit each instalment of principal under Article 4.2, each instalment of interest from the unpaid balance of the debt under Article 4.3 and, if the case may be, the delay interest under Article 4.5 and 4.6 of the Article 4 without any deductions, bank fees and expenditures, for the benefit of the Ministry of Finance of the Czech Republic by means of the Ministry of Finance of the Republic of Albania in favour of the account of ČSOB No. 11830301 with KBC BANK N.V., New York Branch (Swift Address: KREDUS33) under two-days' prior fax/e-mail advice to ČSOB.

Article 6

- 6.1. The contracting parties shall notify each other in writing that their internal legal procedures for the entry into force of this Agreement are completed. This Agreement shall enter into force on the latest date of these mutual notifications.
- 6.2. The day this Agreement comes into force, the validity of the Protocol between the Government of the Czech and Slovak Federal Republic and the Government of the Republic of Albania on the Settlement of Mutual Receivables and Liabilities within the Payment Relations Existing as of December 31, 1991, signed on January 23, 1992 in Tirana, will end.
- 6.3. This Agreement remains valid until the full repayment of all instalments stated in Articles 4.2., 4.3. and 4.5. of this Agreement.
- 6.4. The Agreement may be amended and supplemented based on mutual agreement of the contracting parties. Any amendments and supplements to the Agreement must be in a written form.

- 5.7. Albánská strana poukáže každou splátku jistiny dle článku 4.2., každou splátku úroku z nezaplacené části dluhu dle článku 4.3. a případné úroky z prodlení dle článku 4.5. a 4.6. bez jakýchkoli srážek, bankovních poplatků a výloh ve prospěch Ministerstva financí České republiky z prostředků Ministerstva financí Albánské republiky na účet ČSOB č. 11830301 u KBC BANK N. V., New York (swiftová adresa: KREDUS33) a avízem ČSOB faxem či e-mailem 2 dny předem.

Článek 6

- 6.1. Smluvní strany si vzájemně písemnou formou oznámí dokončení vnitřního legislativního postupu potřebného k tomu, aby Dohoda vstoupila v platnost. Tato Dohoda vstoupí v platnost dnem druhé notifikace.
- 6.2. Dnem vstupu této Dohody v platnost pozbude ve vzájemných vztazích mezi Albánskou republikou a Českou republikou platnosti Protokol mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Albánské republiky o vypořádání vzájemných pohledávek a závazků v platebních vztazích existujících k 31. prosinci 1991, uzavřený dne 23. ledna 1992 v Tíraně.
- 6.3. Tato Dohoda zůstane v platnosti až do doby, kdy budou uhrazeny všechny závazky Albánské republiky vůči České republice uvedené v článcích 4.2., 4.3. a 4.5. této Dohody.
- 6.4. Tato Dohoda může být změněna nebo doplněna na základě vzájemné dohody smluvních stran. Změny a doplňky musí být provedeny písemnou formou.

- 6.5. If, during the fulfilment of this Agreement, any dispute arises between the contracting parties, such a dispute will be resolved in a diplomatic way in the form of mutual consultations of representatives of the Ministry of Finance of the Czech Republic and representatives of the Ministry of Finance of the Republic of Albania.
- 6.6. For the purposes of the implementation of this Agreement, the parties can address to each other in this addresses:

The Ministry of Finance of the Republic of Albania
Attn.: Debt Department
Bulevardi "Deshmoret e Kombit", No.1
Tirana, Albania
Tel.: + 3554228405
Fax: + 3554228494

The Ministry of Finance of the Czech Republic
Attn.: International Finance Department
Letenská 15
118 10 Praha 1, Czech Republic
Tel.: + 420 257042296
Fax: + 420 257042407

Československá obchodní banka, a.s.
Attn.: Government Assets Administration Department
Na Příkopě 854/14
115 20 Praha 1, Czech Republic
Fax: + 420 261357580

- 6.5. V případě, že v průběhu plnění této Dohody vznikne mezi smluvními stranami spor ohledně plnění této Dohody, bude se tento spor řešit diplomatickou cestou formou vzájemných konzultací představitelů Ministerstva financí České republiky a představitelů Ministerstva financí Albánské republiky.
- 6.6. Pro lepší komunikaci při výkonu této Dohody se mohou jednotlivé strany vzájemně kontaktovat na adresách:

Ministerstvo financí Albánské republiky
Debt Department
Bulevardi „Deshmoret e Kombit“, No. 1
Tirana, Albania
Tel.: + 3554228405
Fax: + 3554228494

Ministerstvo financí České republiky
Odbor mezinárodně finančních vztahů
Letenská 15
118 10 Praha 1, Czech Republic
Tel.: + 420 257042296
Fax: + 420 257042407

Československá obchodní banka, a. s.
Government Assets Administration Department
Na Příkopě 854/14
115 20 Praha 1, Czech Republic
Fax: + 420 261357580

Given in Tirana on 19th of October in two originals in English language.

For the Government
of the Czech Republic

Miroslav **Šindelář**
Ambassador of the Czech Republic
to the Republic of Albania

For the Council of Ministers
of the Republic of Albania

Ridvan **Bode**
Minister of Finance
of the Republic of Albania

Dáno v Tiraně dne 19. října 2005 ve dvou původních vyhotoveních v anglickém jazyce.

Za vládu České republiky
Miroslav **Šindelář** v. r.
velvyslanec České republiky
v Albánské republice

Za Radu ministrů Albánské republiky
Ridvan **Bode** v. r.
ministr financí
Albánské republiky

Annex No.1

The Repayment Schedule of the Albanian Debt towards the Czech Republic

Instalment	The Amount of the Instalment in USD		Maturity Date of the Instalment (Principal and Interest)
	Principal	Interest	
1.	1,012,163.68	According to the Article 4.3.	31.10.2005
2.	1,012,163.68	159,415.78	31.10.2006
3.	1,012,163.68	141,702.92	31.10.2007
4.	1,012,163.68	123,990.05	31.10.2008
5.	1,012,163.68	106,277.19	31.10.2009
6.	1,012,163.68	88,564.32	31.10.2010
7.	1,012,163.68	70,851.46	31.10.2011
8.	1,012,163.68	53,138.59	31.10.2012
9.	1,012,163.68	35,425.73	31.10.2013
10.	1,012,163.67	17,712.86	31.10.2014
Total Balance	10,121,636.79	797,078.90 + Instalment of interest due on October 31, 2005	

Příloha č.1

Rozpis splátek dluhu Albánské republiky vůči České republice

Splátka	Výše splátky v USD		Termín úhrady splátky jistiny a úroku
	Jistina	Úrok	
1.	1.012.163,68	Dle Článku 4.3.	31.10.2005
2.	1.012.163,68	159.415,78	31.10.2006
3.	1.012.163,68	141.702,92	31.10.2007
4.	1.012.163,68	123.990,05	31.10.2008
5.	1.012.163,68	106.277,19	31.10.2009
6.	1.012.163,68	88.564,32	31.10.2010
7.	1.012.163,68	70.851,46	31.10.2011
8.	1.012.163,68	53.138,59	31.10.2012
9.	1.012.163,68	35.425,73	31.10.2013
10.	1.012.163,67	17.712,86	31.10.2014
Celkem	10.121.636,79	797.078,90 + Úrok splatný ke dni 31.října 2005	



ISSN 1801-0393

Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, Nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 287, fax: 974 816 871 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, fax: 519 321 417, e-mail: sbirky@moraviapress.cz. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 00421 2 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2007 činí 3 000,- Kč, druhá záloha činí 3 000,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné – 516 205 176, 519 305 176, 516 205 174, 519 205 174, objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 207, 519 305 207, objednávky-knihkupci – 516 205 161, 519 305 161, faxové objednávky – 519 321 417, e-mail – sbirky@moraviapress.cz, zelená linka – 800 100 314. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej – Benešov:** Oldřich HAAGER, Masarykovo nám. 231; **Brno:** Ing. Jiří Hrazdil, Vranovská 16, SEVT, a. s., Česká 14; **České Budějovice:** SEVT, a. s., Česká 3, tel.: 387 319 045; **Hradec Králové:** TECHNOR, Wonkova 432; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Příbíkova, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953, tel.: 312 248 323; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, nám. Míru 169; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice:** Jaroslav Tvrdík, Lidická 69, tel.: 416 732 135, fax: 416 734 875; **Most:** Knihkupectví „U Knihomila“, Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; **Olomouc:** ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Tycho, Ostružnická 3, Knihkupectví SEVT, a. s., Ostružnická 10; **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Denisova 1; **Otrokovice:** Ing. Kučeřík, Jungmannova 1165; **Pardubice:** LEJHANEC, s. r. o., třída Míru 65; **Plzeň:** TYPOS, a. s., Úslavská 2, EDICUM, Vojanova 45, Technické normy, Lábkova pav. č. 5, Vydavatelství a naklad. Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 1:** NEOLUXOR, Na Poříčí 25, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, NEOLUXOR s. r. o., Václavské nám. 41; **Praha 2:** ANAG, spol. s r. o., nám. Míru 9 (Národní dům); **Praha 4:** SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 5:** SEVT, a. s., E. Peškové 14; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17; **Praha 8:** JASIPA, Zenklova 60, Specializovaná prodejna Sbírky zákonů, Sokolovská 35, tel.: 224 813 548; **Praha 9:** Abonentní tiskový servis-Ing. Urban, Jablonecká 362, po – pá 7 – 12 hod., tel.: 286 888 382, e-mail: tiskovy.servis@abonent.cz; **Praha 10:** BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190, MONITOR CZ, s. r. o., Třebohostická 5, tel.: 283 872 605; **Přerov:** Odborné knihkupectví, Bartošova 9, Jana Honková – YAHOO-i-centrum, Komenského 38; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel.: 352 303 402; **Šumperk:** Knihkupectví D & G, Hlavní tř. 23; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Zavadilská 786; **Teplice:** Knihkupectví L & N, Masarykova 15; **Ústí nad Labem:** PNS Grosso s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, Kartoont, s. r. o., Solvayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírky zákonů včetně dopravy zdarma, tel.+fax: 475 501 773, www.kartoon.cz, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Zátec:** Prodejna U Pivovaru, Žižkovo nám. 76, Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírek, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyzývány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšší v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamace:** informace na tel. číslech 516 205 174, 519 305 174. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.